

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc2)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc150

Édition critique

[1176], 1^{er}-29 mai^[al].

Type de document: Charte: vente.

Objet: Vente par dame Alpais à Guilhem de Dieupentale de la terre et du fief qu'elle avait entre Tarn et Garonne.

Auteur: Alpais.

Bénéficiaire: Guilhem de Dieupentale.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Toulouse, titres de Montpélégri, Dieupentale (cant. de Grisolles, arr. de Castelsarrasin), liasse 1, n° 2.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 140-141.

Transcription de la charte

1 Sciendum est **2** quod n'Alpais **3** a venduda e donada tota la terra e tota la honor *que* avia ni aver de ²via davas sa maire na Broles, entre Tarn e Guarona, erm e condreit, et homes e femenas, ³e bosc, e bartas, e vineas, e pradz, et aigas, **4** tot ó á vendut e donat, ab cosseil et ab volontad ⁴de na Broles, sa maire, a'n Guillem de Deupantala et a'n Guiraut, suo fr., et a lor hordein, ⁵**5** per .l. sol. de tolsas *que* li'n donero e per .c. sol. de tolsas *per que* eil eisi ó avio em peinz. **6** Et a lor plevit ⁶per sa fe e jurat sobre sainz evangelis *que* jamais re no lor i deman, ela ni hom ni femena ⁷per so cosseil. **7** E *que* per toz temps aia establidad, et a lor ne mandada guirentia de toz amparadors. **8** ⁸Vedent de tot aiso n'Od de Cavaldos e Bernardz Belis et Ameil d'Albars e Pous R. de Caval⁹dos et Ot de Saugueda qui ista carta escrius. **9** Facta carta in mense madii, feria .vii., reg¹⁰onante Lodovico rege, R^o, Tolosano comite, et Bertrando, episcopo Tolosano, anno Domini .M.C.LXXXI.

Notes de fiche

[a] La date 1181 donnée par le document est fausse, car le roi Louis VII mourut le 18 septembre 1180 et l'évêque Bertran de Villemur fut à la tête de l'église de Toulouse de 1175 à 1178. Voir Vaissète, Histoire générale de Languedoc, t. IV (Toulouse, 1872), p. 354. Nous corrigeons en 1176.